



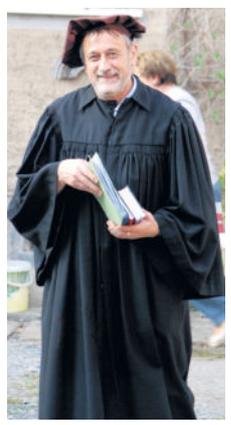
Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Fischbach • Feldschlößchen • Grobkrummsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.

Im Überblick

Irish & American Folk Schloss Klippenstein	Seite 3
Tipps/Termine	Seite 6
Aktuelles im Rödertal	Seite 7

Arnsdorfer Kirchgemeinde auf den Spuren Luthers

Laut Überlieferung gilt Martin Luther als Reformator der Kirche in Deutschland. Vor nunmehr 500 Jahren schlug er seine 95 Thesen an die Tore der Wittenberger Schlosskirche. Damit wandte er sich seinerzeit gegen den Papst und sorgte für eine Umgestaltung der Ansichten in Zusammenhang mit Religion und initiierte damit die Entstehung der evangelischen Kirche. Zu Ehren dieses Meilensteines deutscher Kirchengeschichte, beging auch die Arnsdorfer Kirchgemeinde ein Fest. Dabei zogen die Teilnehmer auf einer Wanderung durch das Gemeindegebiet und begaben sich auf die Spuren Luthers. Am Freitag startete das kleine Spektakel am Pächterhaus auf dem Pfarrhof in Wallroda. Brot, Wasser, Quark, Kartoffeln und Bier wurden gereicht und damit ein „Abendessen wie zur Zeit Luthers“ zubereitet. Pfarrer Roth eröffnete die Runde mit einer Ansprache und einem Gebet. Am Samstag war eine Prozession in Arnsdorf geplant. Das Fest nahm im Karswaldbad seinen Lauf und endete



am Sonntag in Fischbach mit einem Gottesdienst.
Text & Fotos: Red.

25 JAHRE JUGENDFEUERWEHR

2. September 2017
ab 10:00 Uhr
Feuerwehr Radeberg
Familienfest mit Trödelmarkt

Mehr Info's unter: ffwradeberg.de



ACHTUNG!

Neue Telefonnummer: **air**
Kranken- & Intensivpflege

Beratungstermine zum Thema Pflege erhalten Sie **jeden Montag** und nach Vereinbarung bei:

Irís Lemke
Staatlich anerkannte
Altenpflegerin und Pflegeberaterin
Telefon: 0152 - 24 55 66 11

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)	
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

Optik & Hörgeräteakustik ENGLERT

Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax (03528) 44 34 05 | www.augenoaptik-englert.de

Tilo Kießling

Für Sie in den Bundestag.

DIE LINKE.

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

02./03.09.	Dres. Weber Radeberg Dr.-Albert-Dietze-Str. 11	Tel. 03528/442033
09./10.09.	Frau Dr. Dittrich Wachau Hauptstraße 55	Tel. 03528/487725

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Elefant ist auf Facebook

Natürlich ELEFANTEN APOTHEKE

Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg
Telefon: 0 35 28 - 44 78 11
Telefax: 0 35 28 - 44 78 09
E-Mail: EARDB@apofant.de
Internet: www.apofant.de
Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr
f.elefanten.apotheke.radeberg
Fihalapotheke der apofant e.K.
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

15% Rabatt-Gutschein*
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer **Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**
Gültig bis 09.09.2017

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtigen, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsmarkt. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Infoveranstaltung
Radeberg, Schloss Klippenstein
8. September
18 Uhr, Festsaal

www.tilo-kiesling.de

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

02.09.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
03.09.	Möhren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
04.09.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
05.09.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 91 5
06.09.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 91 5
07.09.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
08.09.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

01.09. - 08.09.	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/73 388
08.09. - 15.09.	Frau DVM Tomeit, Wallroda	Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weißdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags. Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0

01.09. - 08.09.	Dr. Mathias Ehrlich (Praxis Dr. Ehrlich Langebrück)
08.09. - 15.09.	Dr. Mathias Ehrlich (Praxis Dr. Ehrlich Langebrück)

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

Goldener Herbst

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Jetzt krisensicher in Gold investieren

0,75% p.a.*
Anlagegeld aus VR-TerminGeld und mindestens 50 % Anlage in Edelmetallen

Wir machen den Weg frei.

Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG

Badstr. 24
01454 Radeberg

Tel.: 03521 467-500
www.vr-meissen.de

*Zinssatz für Ihr VR-TerminGeld (fällig am 01.03.2018), 0,75 % p.a. | Mindestanlage 5.000 Euro
Weitere Informationen erhalten Sie in einem persönlichen Beratungsgespräch.

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Euronics XXL Frequenz Radeberg

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 90. Geburtstag

31.08. Fritz Michna
zum 85. Geburtstag
31.08. Dietmar Ottlinger
01.09. Werner Kießling
zum 75. Geburtstag
26.08. Klaus Hegemann (OT Liegau-Augustusbad)
30.08. Hans-Dieter Schneider

zum 70. Geburtstag

27.08. Detlev Gau
sowie den Eheleuten *Christine & Dr. Peter Stilling* (OT Großerkmannsdorf) zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 26.08. verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.

Gemeinde Arnsdorf

Einladung Gemeinde Arnsdorf Technischer Ausschuss

Sehr geehrte Mitglieder des TA, sehr geehrte berufene Bürger, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

Plakatwerbetafel und Folierung am Netto-Lebensmittelmart, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 43, Gemarkung Arnsdorf, Flurstücke 63, 64

- Antrag auf Vorbescheid - Umnutzung und Neuaufteilung von Räumen der alten Schwesternschule zu Wohnraum, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Friedrich-Wolf-Str. 2, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 282/47
- Antrag auf Errichtung einer 2-geschossigen Balkonanlage mit Dach am vorhandenen Wohnhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Gerhart-Hauptmann-Str. 1-3, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 364/12
- Antrag auf Neubau einer Werkhalle (Regallager), Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Wilschdorfer Str. 1, Gemarkung Fischbach, Flurstücke 143/1, 144/2
- Verschiedenes
- Anfragen der Mitglieder des TA
- Anfragen der Bürger

34. Sitzung
Technischer Ausschuss
Gemeinde Arnsdorf
Dienstag, 05.09.2017, 19.00 Uhr
FFW-Gebäude Arnsdorf
Kleinwolmsdorfer Straße 34

- TAGESORDNUNG**
- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
 - Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
 - Bestätigung des Protokolls der 33. öffentlichen Sitzung des TA vom 08.08.2017
 - Antrag auf Erweiterung des Netto-Lebensmittelmartes, Anbau Backshop, Leergutrücknahme- und Lager, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 43, Gemarkung Arnsdorf, Flurstücke 63, 64
 - Antrag auf Umbau Außenwerbung - Pylon, Werbschild,

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Einladung Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf

Sehr geehrte Ortschaftsräte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein

- 16. Sitzung**
Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf
Donnerstag, 07. September 2017, um 19.00 Uhr
Kleinwolmsdorf, Geschwister-Scholl-Str. 11
Beratungsraum
- Tagesordnung**
- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
 - Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
 - Bestätigung des Protokolls der 15. öffentlichen OR-Sitzung vom 11. Mai 2017
 - Verschiedenes
 - Anfragen der Ortschaftsräte
 - Anfragen der Bürger

gez.: Heidemarie Heim, Ortsvorsteherin

Mitteilung aus dem Fundbüro

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf wurden

- 1 grün-weißer Fahrradhelm von der Firma Alpina
- 1 blauer Sportbeutel von der Firma Fila
- 1 schwarze Kinderstepjacke
- 3 verschiedene Schlüsselbünde
- 1 Autoschlüssel

als Fundsachen abgegeben.

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand in der letzten Zeit verloren haben, so melden Sie sich bitte in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Sekretariat, Tel.: 035200/25210. Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 38. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 21. August 2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschl.-Nr. 175/38/17 Der Gemeinderat stellt das Ausscheiden von Herrn Lutz Schiemann aus dem Gemeinderat Arnsdorf entsprechend § 34 Abs. 1 SächsGemO aufgrund des Verlustes der Wählbarkeit fest.

Beschl.-Nr. 176/38/17 Der Gemeinderat stellt fest, dass Frau Heidemarie Heim als nächste Ersatzperson der Fraktion des Bürgerforums e.V. in den Gemeinderat Arnsdorf aufgrund des Ausscheidens von Herrn Lutz Schiemann entsprechend § 34 Abs. 2 SächsGemO nachrückt. Es liegen keine Hinderungsgründe nach § 32 Abs. 1 SächsGemO vor.

Beschl.-Nr. 177/38/17 Der Gemeinderat beschließt, durch das Ausscheiden von Herrn Lutz Schiemann aus dem Gemeinderat, in den Verwaltungsausschuss gemäß § 4 der Hauptsatzung der Gemeinde Arnsdorf vom 18.09.2014 Frau Heidemarie Heim aus der Fraktion Bürgerforum e.V. widerrechtlich zu bestellen. Stellvertreter bleibt Frau Birgit Müller.

Beschl.-Nr. 178/38/17 Der Gemeinderat beschließt, infolge des Ausscheidens von Herrn Lutz Schiemann aus dem Gemeinderat Frau Heidemarie Heim aus der Fraktion Bürgerforum e.V. als stellvertretendes Mitglied für Frau Birgit Müller in den Technischen Ausschuss gemäß § 4 Hauptsatzung der Gemeinde Arnsdorf vom 18.09.2014 widerruflich zu bestellen.

Beschl.-Nr. 179/38/17 Dem Verkauf des Flurstückes 580/8 mit einer Größe von 3.893 qm und zu einem Preis von 77.860,00 € an Frau Uta Krause, Glashüttenweg 16 in 01454 Radeberg und einer Belastung des Flurstückes 580/8 durch die von der Käuferin bestellten Grundschuld von 100.000,00 € wird zugestimmt.

Beschl.-Nr. 180/38/17 Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf stimmt der außerordentlichen Kündigung des Pachtvertrages vom 17.09.2015 über die Nutzung des Flurstückes 266/2 der Gemarkung Arnsdorf durch den Landkreis Bautzen zum 30.09.2017 zu.

Beschl.-Nr. 181/38/17 Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt die Teilleistung Schmutz- und Regenwasserkanalisation sowie Gehwegbau im Rahmen des Gemeinschaftsvorhabens mit dem Landkreis Bautzen „K 9256 – Ausbau Ortsdurchfahrt Arnsdorf im 4. BA“, in Höhe von 858.760,19 € Brutto, der Bistra Bau GmbH & Co. KG, Dresdner Straße 63 in 01877 Schmölln-Putzkau zu erteilen, unter dem Vorbehalt, dass der 2. Bieter keinen Widerspruch bis zum 27.08.2017 einlegt.

Beschl.-Nr. 182/38/17 Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt den Auftrag für die grundhafte Erneuerung der Poststraße und der Mozartstraße in Arnsdorf in Höhe von 596.386,61 € Brutto, der Dresdner Industrie- und Wohnungsbau-Gesellschaft, Nordstraße 30 in 01917 Kamenz zu erteilen.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlöfchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Lomnitz 27.08. Monika Großmann 75. Geburtstag

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 22.08.2017

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zum Städtebaulichen Vertrag zur Umsetzung der Kompensationsmaßnahmen - Bebauungsplan "Gewerbegebiet Leppersdorf", 3. Änderung
Beschluss 01/08/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt:

- Der Entwurf des Städtebaulichen Vertrages, der die Durchführung und Finanzierung der erforderlichen Ausgleichs- und Kompensationsmaßnahmen innerhalb und außerhalb des Geltungsbereiches des Bebauungsplanes „Gewerbegebiet Leppersdorf“ in der Fassung vom 12.04.2017 darlegt, wird gebilligt.
- Die Verwaltung wird beauftragt, den Städtebaulichen Vertrag mit dem Vorhabenträger (Sachsenmilch Leppersdorf GmbH, An den Breiten, 01454 Wachau) abzuschließen.

Beschluss 02/08/17
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, dass der Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen zum Entwurf i. d. F. vom 12.04.2017 in allen Punkten beschlossen wird.

Vergabebeschluss zum 1. Nachtrag Ersatzneubau Gabionenwände an der Orla in Wachau
Beschluss 03/08/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, den 1. Nachtrag zu der Bauleistung "Ersatzneubau Gabionenwände an der Orla in Wachau nach dem Juni-Hochwasser im Jahr 2013" an die Firma Baunternehmung Hartmann, Hoch-, Tief- und Ingenieurbau GmbH, Hauptstraße 18, 09623 Rechenberg-Bienenmühle zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 14.463,26 € brutto.

Aufstellungsbeschluss zur Ergänzungssatzung „Zur Landwehr II“, OT Leppersdorf

Beschluss 04/08/17
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Aufstellung der Ergänzungssatzung „Zur Landwehr II“, OT Leppersdorf gemäß § 34 Absatz 4 Satz 1 Nr. 3 BauGB für Teile der Flurstücke 159/7 und 218/3 der Gemarkung Leppersdorf.

Die Ergänzungssatzung soll im vereinfachten Verfahren gemäß § 13 Abs. 1 BauGB aufgestellt werden. Die Öffentlichkeit kann sich über die allgemeinen Ziele und Zwecke sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung informieren.

Der Beschluss ist öffentlich bekannt zu machen.
Grundsatzbeschluss zum Antrag auf denkmalschutzrechtliche Genehmigung Schloss Seifersdorf – Förderantrag Dachsanierung
Beschluss 05/08/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt:

- Die Kostenermittlung vom 08.08.17 wird als Grundlage zur Beantragung von Fördermitteln aus den Landes- und Bundes-Denkmalschutzprogrammen bestätigt.
- Die Verwaltung wird beauftragt, die Fördermitelanträge zu stellen.
- Die Änderungen zu den Kostenschätzungen werden aufgenommen.

Aufstellungsbeschluss zum Vorhabenbezogenen Bebauungsplan „Sondergebiet Solar“ der Gemarkung Wachau
Beschluss 06/08/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt:

- Die Aufstellung des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes "Sondergebiet Solar" der Gemarkung Wachau wird beschlossen. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Wachau: T. v. 1133/4. Ziel der Planaufstellung:

Mit der Planaufstellung soll Baurecht für die Errichtung von Photovoltaikanlagen als Beitrag zur Steigerung des Anteils an erneuerbaren Energien geschaffen werden. Durch die Nutzung der Flächen der ehemaligen Hühnermastanlage wird als Zielstellung der schonende Umgang mit natürlichen Ressourcen und ohne neue Flächeninanspruchnahme von Natur und Landschaft verfolgt.

Die Verwaltung wird beauftragt, mit dem Vorhabenträger einen städtebaulichen Vertrag nach § 11 BauGB abzuschließen, der unter anderem die Übernahme aller erforderlichen Aufwendungen für die Vorbereitung und Durchführung des Bauleitplanes regelt. Dazu gehört auch neben der Übernahme aller Kosten, die im Zusammenhang mit der Erarbeitung des Bebauungsplanes und eventuell erforderlicher Gutachten, wie z. B. Artenschutzfachbeitrag, stehen, die Übernahme der Kosten für die erforderliche Erschließung des Grundstückes.

3. Außerdem ist die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 3 Abs. 1 BauGB und die frühzeitige Beteiligung der Behörden und TÖB nach § 4 Abs. 1 BauGB durchzuführen.

4. Die Verwaltung wird beauftragt, die erforderliche Änderung des Flächennutzungsplanes zu veranlassen.

5. Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan „Schulstraße 16; Flurst.-Nr. T. v. 697/2, 1002/3 und 1002/4 der Gemarkung Wachau“
Beschluss 07/08/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt:

- Die Aufstellung des Bebauungsplanes "Schulstraße 16; Flurst.-Nr. T. v. 697/2, 1002/3 und 1002/4 der Gemarkung Wachau" wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ca. 0,08 ha. Mit dem Bebauungsplan verfolgt die Gemeinde folgendes Ziel: Klärung der planungsrechtlichen Zulässigkeit für den Bau eines Wohn- und Geschäftshauses.
- Es wird das vereinfachte Verfahren nach § 13 a BauGB durchgeführt.
- Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

Beschluss über die Aufstellung der Ergänzungssatzung „Zur Landwehr II“ der Gemarkung Leppersdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau hat in seiner Sitzung am 22.08.2017 den Aufstellungsbeschluss für die Ergänzungssatzung „Zur Landwehr II“ der Gemarkung Leppersdorf gemäß § 34 Abs. 4 Nr. 3 BauGB gefasst.



Der räumliche Geltungsbereich der Satzung ergibt sich aus folgendem Kartenausschnitt.

Künzelmann
Bürgermeister

Beschluss über die Aufstellung des Bebauungsplanes „Schulstraße 16“, Flurstück-Nr. T. v. 697/2, 1002/3 und 1002/4 der Gemarkung Wachau

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau hat in seiner Sitzung am 22.08.2017 den Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan „Schulstraße 16“, Flurstück-Nr. T. v. 697/2, 1002/3 und 1002/4 der Gemarkung Wachau gefasst. Es wird das vereinfachte Verfahren nach § 13a BauGB durchgeführt. Mit dem Bebauungsplan verfolgt die Gemeinde folgendes Ziel: Klärung der planungsrechtlichen Zulässigkeit für den Bau eines Wohn- und Geschäftshauses. Der räumliche Geltungsbereich ergibt sich aus folgendem Kartenausschnitt.

Künzelmann, Bürgermeister

Beschluss zur Vergabe der Planungsleistungen „Gebäude“ Errichtung Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf (I. BA)

Beschluss 08/08/17
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Vergabe der Planungsleistungen "Gebäude LPH 5-9" für das Bauvorhaben Errichtung Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf (I. BA) in Höhe von 101.734,23 € brutto an das Ingenieurbüro Schubert, Friedhofstraße 2 in 01454 Radeberg.

Beschluss zum Verzicht der Gemeinde Wachau auf Eigentumserlangung am Flurstück Nr. 1082 der Gemarkung Wachau
Beschluss 09/08/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, auf die Eigentumserlangung am Flurstück Nr. 1082 der Gemarkung Wachau mit einer Größe von ca. 600 m² zu verzichten.

Beschluss zum Grundstückskauf, T. v. Flurstück-Nr. 697/2 der Gemarkung Wachau
Beschluss 10/08/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, einen Teil des Flurstückes Nr. 697/2 (ca. 200 m²) vom Eigentümer Pfarrlehn Wachau, An der Kirche 5 in 01454 Radeberg zu kaufen. Die Gemeinde Wachau trägt die anfallenden Kosten für die Beurkundung und die Eintragung beim Grundbuchamt. Der Bürgermeister wird beauftragt, den notariellen Kaufvertrag abzuschließen.

Beschluss zur Bestellung von gemeindlichen Vollzugsbediensteten
Beschluss 11/08/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, gemäß Beschluss-Nr. 11/08/17 GR vom 22.08.2017 mit Wirkung vom 01.09.2017 folgende Beschäftigte als gemeindliche Vollzugsbedienstete zu bestellen: Frau Ines Sabarstinski, Frau Kerstin Kröhnert, Frau Ramona Ernst, Herrn Dominik Thamsen, Herrn Harald Kalbitz, Herrn Kai Böhme. Den bestellten Personen werden gemäß Beschluss-Nr. 11/08/17 GR vom 22.08.2017 mit Wirkung vom 01.09.2017 folgende polizeiliche Vollzugsaufgaben übertragen:

- Überwachung des ruhenden Straßenverkehrs,
- Vollzug von Satzungen, Orts- und Kreispolizeiverordnungen,
- Vollzug der Vorschriften über die Beseitigung von Abfällen,
- Vollzug der Vorschriften über das Sammlungswesen,
- Schutz öffentlicher Grünanlagen, Erholungseinrichtungen, Kinderspielfläche und anderer, dem öffentlichen Nutzen dienender Anlagen und Einrichtungen gegen Beschädigung, Verunreinigung und missbräuchliche Benutzung,
- Vollzug der Vorschriften über das Reisegewerbe und das Marktswesen,
- Vollzug der Vorschriften über die Sperrzeit und den Ladenschluss,
- Vollzug der Vorschriften über Sondernutzungen an öffentlichen Straßen oder Plätzen,
- Vollzug der Vorschriften zum Schutze der Bevölkerung vor gefährlichen Hunden.

Die Zuständigkeit des Polizeivollzugsdienstes bleibt unberührt. Der Beschluss Nr. 04/02/13 vom 10.04.13 wird mit Wirkung vom 31.08.2017 aufgehoben.

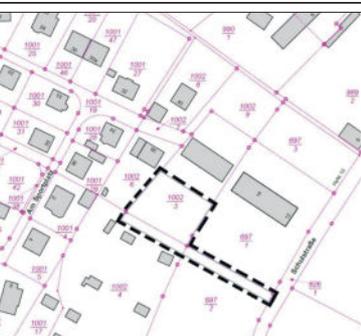
Beschluss zur Festlegung einer jährlichen Nutzungspauschale für das Volkshaus Lomnitz
für den Nutzer LCC Lomnitz
Beschluss 12/08/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, dass der Karnevalsverein LCC Lomnitz für die Nutzung des Volkshauses durch die einzelnen Programmgruppen zu Übungszwecken des LCC eine jährliche Nutzungspauschale an die Gemeinde zu zahlen hat. Hier nicht enthalten sind die jeweils durchzuführenden Faschingsveranstaltungen.

Beschluss zur Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
Beschluss 13/08/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, Spenden in Höhe von EUR 700,00 anzunehmen.

Künzelmann, Bürgermeister



Sehr geehrter Herr Bundestagskandidat Arnold Vaatz, ich – werde nicht weg rennen!

Im Vorfeld von Wahlen bemühen sich Politiker besonders darum, mit den potentiellen Wählern ins Gespräch zu kommen, um deren Stimmen zu gewinnen. So stand auch das Mitglied des Bundestages, Arnold Vaatz CDU, in seinem Wahlkreis hier in Radeberg am Montag letzter Woche ca. 30 interessierten Bürgern und deren Fragen zur Verfügung. Auch ich dachte mir, dies ist eine gute Gelegenheit, mich privat im persönlichen Gespräch über einen Wahlkandidaten und dessen Partei zu informieren.

Also stellte ich Herrn Vaatz folgende Frage: „In Deutschland benötigen wir zum Beispiel dringend zusätzliche Finanzen für Kitas, für Schulen und Bildung, für die Polizei, für die Pflege und gegen die fortschreitende Altersarmut. Sind sie vor diesem Hintergrund der Meinung, dass die 30 Milliarden Dollar zusätzlichen Ausgaben für unsere militärische Hochrüstung gerechtfertigt sind oder nicht doch besser in eine zivile Nutzung investiert werden sollten?“

Ich dachte ja, dass man diese Frage klar und eindeutig innerhalb weniger Minuten beantworten kann. Doch da hatte ich mich um rund anderthalb Stunden geirrt und bekam erst auf mehrmaliges Drängen aus dem Publikum und von mir selbst eine Antwort. Doch der Reihe nach, denn die zwischenzeitliche Argumentation seitens Herrn Vaatz hat nicht nur bei mir sondern auch noch bei fünf weiteren Zuhörern für völliges Unverständnis und Ablehnung gesorgt. Wie kam es nun dazu?

Realitätsanalyse - ! - ?

Den Aspekt Kitas ließ Herr Vaatz gleich aus und erklärte in Bezug auf Schulen und Bildung, dass die Lehrer im Rahmen ihres Auftrages erst mal alle Möglichkeiten ausschöpfen müssten, bevor man über zusätzliche finanzielle Mittel reden kann.

Nicht viel anders sah er die Situation bei der Polizei. Auch hier würde derzeit kein zusätzliches Geld von Nöten sein, die Polizei müsste nur ihre qualitative Arbeit verbessern.

Auch in der Pflege sah er keinen unmittelbar zusätzlichen finanziellen Handlungsbedarf. Zum Beispiel fehlendes oder kostenintensives Pflegepersonal könnte man zukünftig auch mit günstigen ausländischen Arbeitskräften abdecken. Darüber hinaus müsse eher die Einhaltung der erbrachten Pflegeleistungen kontrolliert werden, damit die Kosten nicht unberechtigt steigen.

Und beim Thema Altersarmut holte Herr Vaatz mit einem rund 25-jährigen Rückblick aus, um zu erklären, was schon alles auf dem Sektor Rente geschaffen wurde.

Und weil ihm diese Argumentation noch nicht reichte, holte er fünf Mal zu einem allgemeinen Rundschlag gegen die Presse aus, welche seiner Meinung nach in ihrer Arbeit erhebliche Defizite in der Vermittlung von Fakten und Inhalten unserer Politik gegenüber der Bevölkerung aufweist.

plus 30 Milliarden gegen russische Bedrohung

Ich bin ja ein geduldiger Zuhörer, aber nach nunmehr anderthalb Stunden wollte ich endlich eine Antwort auf meine eigentliche Frage,

welcher er bis jetzt ausgewichen war. Deshalb forderte ich energischer eine Antwort von ihm ein, ob er für die Ausgabe der zusätzlichen 30 Milliarden Dollar im Militärhaushalt ist oder nicht. Die Antwort lautete dann, ja er ist für diese zusätzlichen Militärausgaben. Und wie zur Bestätigung folgte dann eine ausführliche Begründung, welche man zusammengefasst kurz so beschreiben kann. Die Bundeswehr ist technisch und personell in einem so desolaten Zustand, dass sie ihrer Aufgabe in keiner Weise gerecht werden kann. Und in Anbetracht der zunehmenden russischen Bedrohung, siehe beispielsweise Ukraine, Krim oder Lettland, Litauen und Estland, sind diese militärischen Zusatzausgaben dringend erforderlich und gerechtfertigt.

Aha, dachte ich mir, das kleine Deutschland (50x kleiner als Russland) will sich bis an die Zähne aufrüsten, um einer vermeintlichen russischen Bedrohung Parole bieten zu können. Nur zum Vergleich stelle ich mir vor, der Militäretat Deutschlands ist derzeit mit rund 40 Mrd. Dollar und dann noch zusätzlichen 30 Mrd. Dollar (ergibt 70 Mrd. Dollar) so groß wie der des "kleinen" Rußlands mit ebenfalls 70 Mrd. Dollar Militäretat. Und in dieser Rechnung sind die Militärausgaben, der mit Deutschland befreundeten NATO-Länder, noch gar nicht aufgeführt (USA=611 Mrd.\$, Frankreich=56 Mrd.\$, England=48 Mrd.\$ usw.). Was soll bei solch einem Größenwahn herauskommen? Naja, das musste schon Napoleon schmerzlich erfahren und gerade wir Deutschen müssten es in Anbetracht des Ausgangs des ersten und erst recht des zweiten Weltkrieges besser wissen.

Diese Aussage des Herrn Vaatz provozierte bei mir sofort die Nachfrage, ob er die Lösung dieser "russischen Bedrohung" in einem neuem Wettaufrüsten sieht. Die Antwort blieb er mir schuldig, aber er betonte zwei Mal, wenn diese Bedrohung auch uns in Deutschland erreicht und dann am Ende auch noch unsere Demokratie ins Wanken kommt - dann verschwindet er mit seiner Familie sofort aus Deutschland in die USA.

Aha, dachte ich mir wieder - und wohin sollte wir restliche Bevölkerung hin verschwinden?

Im Ergebnis dieses Abends mit Herrn Vaatz (CDU) wurde ich und auch die anderen Zuhörer von ihm belehrt, um es mal im volksverständlichen Deutsch (also einfach und kurz) auszudrücken, dass es mit Kita-Plätzen keine Probleme gibt, die Lehrer mal arbeiten sollten, die Polizei sich nicht drücken darf, die Pflege durch Ausländer billiger ist, der Altersarmut steht ein ausreichendes Rentensystem gegenüber, wir werden von den Russen bedroht, deshalb müssen wir aufrüsten und die Presse sollte besser nach dem Munde der Politiker schreiben.

Danke Herr Vaatz, aber auf weitere Fragen habe ich dann doch lieber verzichtet, denn zum Glück sehe nicht nur ich die Realitäten anders als sie.

Ingo Engemann, ein mündiger Bürger, Wähler und zufälliger Weise auch noch ein Vertreter der Presse

Vom 04. September bis 09. September 2017

Schlemmen & Sparen!



Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Fleischtheke
Mediterraner Hackepeter mit getrockneten Tomaten, Oregano und Basilikum

**16%
0,75 €**
pro 100g

In der Wursttheke
Appetiter sehr fein und streichzart, frisch aus dem Buchenholzrauch, ca. 120g-Stück

1,00 €
pro Stück

Für Grill und Pfanne
Korch's frische Bratwurst grob ca. 120g/Stück

**11%
0,79 €**
pro Stück

Salat der Woche
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Kartoffelsalat „Hausmacher Art“

**14%
0,85 €**
pro 100g

PREIS-KRACHER DER WOCHE

Lecker + GESPART!

Rindfleisch-Knacker

100% mageres Rindfleisch mit Naturgewürzen, rauchfrisch, 70g-Stück

0,80 €
pro Stück

Erlesene Salami-Auswahl, in Einzelverpackung, je 250g-Stück

KNÜPPEL-SALAMI
HIRSCH-SALAMI
NUSS-SALAMI

**14%
3,10 €**
pro Stück

UNSER ANGBOT FÜR SIE IM SEPTEMBER

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 04.09. bis 10.09.2017

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 04.09.	Schweinekammsteak mit Röstzwiebeln und Püree	Hühnerfiletkassie dazu Reis	2 Fischburger dazu Mischgemüse und Püree	Salat 1 - 3,80 € Cheslalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hirschenbraten, geleebarer Käse und Joghurtbeleg
Di. 05.09.	Gyrosplafane dazu Reis und Zaziki	Gef. Hähnchen „Florentiner Art“ dazu Sommergemüse Kartoffeln und Ceftigesoße	2 Gernködel mit Pfäumenfüllung und Vanillesoße	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Ei, Thunfisch, Zwiebel und Joghurtbeleg
Mi. 06.09.	Hackbällchenspieß dazu Püree, Möhren und Bratensoße	Nudelsuppe mit Geflügelfleisch, dazu 1 Joghurtbecher	Gemüseauflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetaquark und Joghurtbeleg
Do. 07.09.	Pangasiusfilet (Fisch) dazu Brokkoli, Karoffeln und Senfsoße	Jägerschnitzel dazu Sauerkraut Püree und Bratensoße	2 Grünkern-Käse-Medallions dazu Püree und Rohkostbeilage	Salat 4 - 4,20 € Wurstsalat mit Zwiebel, saure Gurke und Paprika
Fr. 08.09.	Schweinefleisch griech. Art dazu Karoffeln, Finger-Karotten und Bratensoße	Makkaroni mit Tomatensoße und geleebarem Käse	Möhrenintopf weg dazu 2 Brotscheiben und 1 Joghurtbecher	
Sa. 09.09.	Pikante Kasslerpfanne mit Sauerkraut u. Zwiebeln dazu Speckbohn	Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 € Schweinerolle Hubertus mit Pilzen u. Rauchfleisch dazu 3 Knöde, Erbsen und Bratensoße	Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 € Hähnchenfilet überbacken mit Tomaten und Mozzarella	
So. 10.09.	Schweinegulasch mit 3 Knödeln dazu Speckbohn	Dessert - 1,30 € Süßkirschen Kompott ohne Stein	Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88	FLINKE PFANNE FLINKE & SÜCKHOFF - FAHRTZEUGE

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Hinweis:
Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

Radeberger Ballnacht

04.11.2017
Einlass ab 17:30 Uhr

DAS CHARITY-ERLEBNIS IN RADEBERG

Excellent Music for excellent People

Veranstaltungsort
Radeberger Brauereiaussschank im Kaiserhof
Hauptstraße 62 - 01454 Radeberg

Kartenbestellung unter
Ticketservice Radeberg
Hauptstraße 59 - 01454 Radeberg

Telefon: 03528 48 70 70
Fax: 03528 41 55 66
E-Mail: info@ticketservice-radeberg.de

Lions Club Radeberg
und der Förderverein des
Lions Club Radeberg e.V.



10. Vorsortierter
Achtung! Neuer Ort, Neue Zeit!

Basar-rund-ums-Kind

in der Plattenbauschule in 01477 Rinsdorf

FR, 22.09.2017, 16-18 Uhr
(Einlass für Schwangere und Eltern mit Säuglingen bereits ab 14:00 Uhr)

mit Café, Kinderbetreuung und Kindererschinken

SA, 23.09.2017, 09-11 Uhr

Bei uns finden Sie eine große Auswahl an Herbst-/Winterkleidung bis Größe 170+ Schuhe - Baby- und Kinderausstattung - Spielzeug für drinnen und draußen - Bücher - CDs - DVDs und vieles mehr!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Hinweis für Verkäufer und Helfer:
Nummernvergabe seit 28. August 2017
per E-Mail: basar-arnsdorf@gmx.de
Weitere Infos unter Telefon (ab 16:00 Uhr): 035200/509009

Aktuelles aus dem Rödertal

Irish & American Folk 2017

Eine stimmungsvolle Welle traditioneller Musik schwappte am Sonnabend durch den Schlosshof: die Shipwrack Rats bliesen die Segel mit den vielfarbigen Melodien von Liebe, Abschied, Misserfolg und Leid weit auf und nahmen die Besucher sofort mit auf große Fahrt durch die Welt. Und immer mehr entschieden sich, für den Tripp durch den Schlosshof. Und der Verein Schloss Klippenstein sorgte dabei wieder mal für eine schmackhafte Verpflegung zwischen durch. Die Eigenkreation des schmackhaften Schlossburgers „Klippi“ entwickelte sich zu einem echten Renner. Die Gäste waren des Lobes voll. Ein dunkles irisches Bier, ausgedient durch den Dresdner Pup Tri Na N'og, war dazu natürlich ein Muss. So verging die Reise wie im Fluge und vielen verging die Zeit zu schnell, denn dann gingen die Ratten

vom Schiffswrack um Platz für den zweiten musikalischen Teil des Abends zu machen. Und wie das Julia Montez machte! Die Besucher wurden von Gitarre und Schlagzeug in ein dichtes Netz von Geschichten aus aller Welt gesponnen. Und mit der hereinbrechenden Dunkelheit rückten die Besucher näher an die Bühne, fühle man sich an die Songs am Lagerfeuer und in ferne Länder versetzt. Die Gewitterwolken sorgten für zusätzliche Atmosphäre, die den jetzt rockiger daherkommenden Melodien scheinbar die Spannung zu liefern schienen. Und wie es los ging! Schon der Soundcheck nahm alle sofort mit, und der Drive ging nicht mehr verloren. Und so war kaum zu spüren, dass die Nacht hereinbrach. Die markante Stimme, der treibende Takt des Schlagzeuges, eine schön rockige Gitarre machten aus folglichen



Themen eine richtig tolle Nacht – bis dann doch der Regen ein Ende setzte. So setzten sich die wieder einmal im Schlosshof genussvoll versorgten Besucher langsam auf den Weg nach Hause, mit der Gewissheit, beim nächsten Mal wieder hier dabei zu sein, wenn im Schloss musikalische Leckerbissen geboten werden.

Text & Fotos: Eckard Müller
Vereinsvorsitzender

toom

Respekt, wer's selber macht.

Bei uns können Sie in 2017 noch mit DM bezahlen!

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

Freitagsangebot, 01.09.17

Trimmer „Small Cut“
300/23“ mit Tippautomatik

statt 34,99 € **29,99 €**

300 W, Schnittkreis 23 cm,
Faden- Durchmesser 1,5 mm

Zugabe: Gartenabfallsack Jumper
100 Liter im Wert von 7,99 €

Samstagsangebot, 02.09.17

Elektro- Heckenschere
„AHS 45-16“

statt 59,99 € **49,99 €**

420 W, Messerabstand 16 mm, 2,6 kg
Zugabe: Verlängerungskabel 15m mit
Abwinkler rot im Wert von 17,99 €

Schukostecker und Kupplung,
für kurzfristigen Einsatz im Freien

In der Zeit vom 04.09.2017 bis 04.11.2017 können Sie montags, dienstags und mittwochs Ihre Ware* kostenlos anliefern lassen.

*Transportgut bis maximal 900 kg, ohne Kranentladung und Hubhöhe! Im Umkreis von maximal 20 km vom Marktstandort.

toom Baumarkt Mike Helbig OHG
An der Ziegelei 4, 01454 Radeberg, Tel. 03528/487857-0



Wollfuehladen

Saisonaufakt am 09.09.17 von 10.00 - 16.00 Uhr

ausgewählte Garne in herrlichen Farben aus der aktuellen Herbst- und Winterkollektion

Bringen Sie Ihr Lieblingsstück mit und erhalten Sie **5% extra**, zusätzlich zu dem im Laden **erwülfelten Rabatt**.

Radeberger Str. 11, 01454 Großberkmannsdorf
Tel: 03528/442488, kontakt@woll-fuehl-laden.de

www.woll-fuehl-laden.de

Dialog im Schloss Klippenstein

Algis Aviziensis, litauischer Politiker, war am 20. August 2017 zum Dialog in das Schloss Klippenstein nach Radeberg eingeladen. Das ganze Gespräch wurde durch Filmemacher Stefan Korte mit der Kamera begleitet. Korte ist unter anderem bekannt durch Produktionen wie beispielsweise das Video zur DVD „Wahrheit“ des Dresdner Straßensängers und Liedermachers Michael Pritzke, der übrigens am 06. September 2017 im Pianosalon in Dresden zur blauen Stunde um 19.00 Uhr zu erleben ist. Pritzke polarisiert unter anderem mit kritischen Songs gegen Faschismus und Meinungsdictatur.

Text: Red.
Foto & Quelle: Holger Prade



Die Auflagen für den Energieausweis könnten sich künftig erhöhen

Aktualisieren statt abwarten



Unser Extra für Umsteiger.

Sagen Sie Ihrem Diesel (Euro-Norm 1-4) ganz einfach Bye-bye! Denn wenn Sie jetzt auf einen neuen ŠKODA umsteigen, erwartet Sie unser „made for me“-Gefühl mit individuellen Extras und vielen Simply-clever-Lösungen. Und das mit dem ŠKODA Bye-Bye-Bonus zu günstigen Konditionen. Kommen Sie vorbei und fragen Sie uns nach einem individuellen Angebot. So macht Umsteigen Spaß ŠKODA. Simply Clever.

1. Modelfähiger Bonus beim Kauf eines unzulässigen ŠKODA Neuwagens im Zeitraum vom 08.08.2017 bis 31.12.2017 von bis zu 5.000 € (z.B. für ŠKODA OCTAVIA), ausgenommen ŠKODA KODIAQ und ŠKODA KAROQ. Prämienaussetzung ist die Verschrottung des Altfahrzeugs durch einen anerkannten Demontagebetrieb (nachgewiesen durch einen Verwertungsbescheinigung gemäß § 4 Abs. 2 AltfahrzeugV) innerhalb eines Zeitraums von 4 Wochen nach Zulassung des Neufahrzeugs. Verschrottungen vor dem 08.08.2017 werden nicht berücksichtigt. Das Altfahrzeug (Diesel mit Euro-Norm 1-4) muss zum Zeitpunkt des Kaufvertrags mindestens sechs Monate auf den Käufer zugelassen sein. Die Prämie wird auf den Kaufpreis angerechnet. Ein Angebot für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer. Nicht kombinierbar mit weiteren Sonderkonditionen oder Sonderaktionen.

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 9,0-4,2; außerorts: 6,2-3,7; kombiniert 7,2-3,8. Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren G-TEC Motoren (Gasbetriebe) in kg/100 km, innerorts: 7,5-3,7; außerorts: 4,8-2,8; kombiniert: 5,8-2,9. CO₂-Emission kombiniert: 132-82 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D-A+ Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Autohaus am Silberberg GmbH & Co. KG
An der Ziegenlei 11, 01454 Radeberg
Tel. 03528482084, Fax 035284820985
am-silberberg-radeberg.gf@partner.skoda-auto.de

(djd). Ist der Energieausweis einer Immobilie abgelaufen, kann dies für den Eigentümer bei Vermietung oder Verkauf böse Folgen haben, denn seit dem Jahr 2007 ist dieses Dokument gesetzliche Pflicht. Seit der Energieeinsparverordnung (EnEV) 2014 müssen sogar schon in der Immobilienanzeige die wichtigsten Kennzahlen aus dem Energieausweis angegeben werden. Bei der anschließenden Besichtigung des Hauses oder der Wohnung muss der Eigentümer den Interessenten einen gültigen Energieausweis vorlegen und spätestens bei Abschluss eines Miet- oder Kaufvertrags zumindest in Kopie übergeben.

Geld sparen: Manchmal lohnt es sich aber auch, den Energieausweis schon vor Ablauf seiner gesetzlichen Gültigkeit von zehn Jahren aktualisieren zu lassen, unter www.techem.de/energieausweis beispielsweise gibt es dazu viele nützliche Verbrauchertipps. Eine Aktualisierung lohnt sich etwa, wenn sich beispielsweise neue Gesetzesvorhaben ankündigen wie das sogenannte Gebäudeenergiegesetz (GEG). Dann könnten sich die Auflagen für die Ausstellung des Dokuments erhöhen und damit die Kosten verteuern. In der Konsequenz könnte so künftig eine Vor-Ort-Begehung der Immobilie oder eine Beurteilung anhand von detaillierten Gebäude-



Der Energieausweis hilft Kauf- und Mietinteressenten den zu erwartenden Energieverbrauch für Heizung und Warmwasser unterschiedlicher Objekte vergleichend abzuschätzen.
Foto: djd/Techem Energy Services

die Heizkostenabrechnungen von mindestens drei zurückliegenden Jahren herangezogen. Doch nicht immer ist dieser Energieverbrauchsausweis auch die gesetzlich zulässige Lösung. Handelt es sich um einen Neubau oder ein Bestandsgebäude, das weniger als fünf Wohnungen hat, dessen Bauantrag vor dem Stichtag am 1. November 1977 gestellt wurde und das seit dieser Zeit nicht umfassend energetisch saniert wurde, ist ein Bedarfsausweis nötig. Dafür müssen Gebäudeform, Dämmung, Bau- und Heizanlagentechnik genau analysiert werden, um den Energiebedarf einer Immobilie ermitteln zu können.

fotos notwendig sein. Wer diesen Mehraufwand vermeiden möchte, sollte den Energieausweis rechtzeitig erneuern lassen. Grundsätzlich gibt es zwei verschiedene Varianten des Energieausweises: einen Bedarfs- oder einen Verbrauchsausweis.

Varianten abwägen: Die kostengünstigere Variante ist das verbrauchsorientierte Modell, das auf dem Energieverbrauch der Bewohner für die Warmwasser- sowie die Wärmeerzeugung basiert. Dazu werden

Wo gibt es den Energieausweis?

(djd). Wer einen Energieausweis ausstellen darf, legen die gesetzlichen Regelungen der Energieeinsparverordnung (EnEV) genau fest. Diese sind für Bestandsgebäude bundesweit einheitlich. Meist sind dies sogenannte Bauvorlageberechtigte oder teilweise auch bestimmte Sachverständige. Unter www.techem.de/energieausweis erhalten Immobilienbesitzer weitere Informationen und Unterstützung von ausgewiesenen Experten zu diesem Thema.

Energieberatung Bergmann

DER ENERGIEPASS FÜR IHR GEBÄUDE

Karsten Bergmann
Geprüfter Gebäudeenergieberater
DENA-Zulassungs-Nr.: 011096



Zum Hahn 2 Telefon 03528/41 19 46
01454 Radeberg Telefax 0321/2 36 65 57
OT Ullersdorf karsten.bergmann@arcor.de



info@solar-hoernig.de

Photovoltaik

Gern planen und realisieren wir Ihre individuelle Photovoltaikanlage für Ihr Dach.

Sie wollen Ihren Strom speichern oder haben noch Fragen rund um die Photovoltaik, dann kontaktieren Sie uns.

Fachpartner von SOLARWATT®

Falk Hörnig • Wilschdorfer Straße 28 • 01833 Stolpen
Telefon +49 35973 291 69 • Telefax +49 35973 695 63



Wohnungsbau-Gesellschaft
Radeberg und Umgebung eG
Heilstraße 2/4, 01454 Radeberg
Tel. 03528 408130
www.wbg-radeberg.de

2 Zimmer, Küche, Bad...
Meine Wohnung in Radeberg
hat alles, was ich brauche.



Ich werde Radeberger.

WVR
Wärmeversorgung GmbH
Radeberg
Fernwärme - der Umwelt zuliebe.

An der Prießnitzau 12 Telefon: 0351 2169830 info@tank-goebel.de
01328 Dresden Telefax: 0351 2169837 www.tank-goebel.de

Göbel Tankanlagen GmbH & Co. KG

Wir realisieren Ihre persönlichen Ziele am Haus und Grundstück:

- Entsorgung Ihrer Heizölversorgungsanlage
- Wartung, Modernisierung und Instandsetzung Ihrer Heizölversorgungsanlage
- Errichtung Ihrer Schwimmbadanlage im Garten für die heiße Jahreszeit
- Schwimmbadtechnik
- Wasserpflegemittel für Schwimmbäder
- Betreuung gewerblicher Anlagen zur Lagerung gefährlicher Flüssigkeiten

Rufen Sie an oder senden Sie eine E-Mail!

AN- UND VERKAUF

50% bei Neukauf eines Teppichs

Orient-Teppichhaus
Radeberg

01454 Radeberg - Hauptstraße 21
Telefon 03528 - 487 21 73 / Mobil 01578 - 70 50 578

TEPPICHREINIGUNG

BIO-Reinigung! Viel mehr als nur Reinigung!!! Das von unserem Hause bevorzugte BIO-Reinigungs-Verfahren überleben weder lästige Hausstaubmilben noch Motten! Deshalb ein MUSS für Allergiker! Alle Teppiche werden mit Regenwasser gewaschen. Ein Verfahren, bei dem natürliche Waschmittel verwendet werden, basiert auf jahrelanger Erfahrung und Tradition. Sie können sicher sein, das Ihre Teppiche nur von fachlich kompetenten Personal behandelt werden.

TEPPICHREPARATUR

Wir erneuern Fransen und Kanten, kürzen Ihren Teppich und knüpfen Schäden nach, z.B. bei Beschädigungen (Löchern) durch Motten, Abnutzung oder auch durch Brand- oder Wasserschäden.

30%* Sonderrabatt auf Teppichreparatur

*Aktion gültig 7 Tage ab Erhalt

FRANSEN ERNEuern

Die Fransen sind, wenn man so will, das Aushängeschild eines hochwertigen Teppichs. Sie bestimmen wesentlich das Design eines Teppichs mit. Auch über sie eine gewisse Schutzfunktion aus. Neben der Ausbesserung kümmern wir uns auch um die komplette Erneuerung von Teppichfransen. Nach traditionellen Vorlagen und unter Verwendung originalgetreuer Materialien erhält so manches alte Stück ein frisches Gesicht.

Waschen & Reparatur

Warum alle Teppiche eine regelmäßige Reinigung, Restauration oder Reparatur verdienen?
...weil unser Reinigungsverfahren nicht nur für Allergiker das Beste ist.
...weil Staub, Schmutz, Motten, Milben, mikrobiologische Belastungen, Pilze und mehr dem Teppich zusetzen und der Gesundheit schaden.

ab 8,90 EUR / qm (4-fach Waschprozedur) nach persischer Art

Jetzt neu! Polsterreinigung
Polstermöbel • Couch- und Sofagarnituren u.v.m.

Unser Service:

- Kostenlose Beratung
- Teppichwäsche und Reparatur nach persischer Tradition
- Verkauf von Orientteppichen
- Rück- und Nachfettung
- Zertifikaterstellung
- Fransenerneuerung
- Kantenerneuerung und Kantenverstärkung
- Behandlung bei Brand- und Wasserschäden
- Nachfärben

GUTSCHEIN über 50 Euro*
Weitere Gutscheine im Geschäft erhältlich.

*Einzulösen bei einer Reparatur oder der Reinigung eines Teppichs

Gönnen Sie Ihrem Teppich jetzt eine Erfrischungskur

Alle Teppiche werden KOSTENLOS abgeholt und zu Ihnen nach Hause gebracht und wir bieten einen unverbindlichen Kostenvoranschlag bei Ihnen zu Hause an.

Telefon 03528 - 487 21 73

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 16.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe



Bosch Car Service Grünberg
- FREIE WERKSTATT -
Kompletter Service rund ums Auto
Abschleppdienst Tag und Nacht
Kantor-Pech-Straße 10a | Telefon 035205 54616
01454 Wachau OT Lomnitz | Fax 035205 72210

Service rund um's Auto
André Kluge Karosseriebaumeister
Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG
Telefon: 03528/44 35 12
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

EU-Neuwagen Gebrauchtwagen Finanzierung/Leasing Versicherung BSW-Partner Teile und Zubehör kompetenter Service LADA-Vertragshändler SEAT-Spezialist
Bäumler Automobile Radeberg
01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baemler-automobile.de

Kfz-Meisterbetrieb Rainer John
Röderwinkel 3
01454 Wachau/OT Leppersdorf
Telefon 03528/44 36 90
www.john.go1.de
Wir machen, dass es fährt

XL TEXTIL WASCH STRASSE
Sauber waschen in Radeberg
FREIE WERKSTATT
TAUCHMANN-AUTOSERVICE
Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

Automobile Radeberg
Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14
freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst
www.automobile-radeberg.de

Autohaus Pitzsch
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER
Neuwagen Zulassung Leasing & Finanzierung
Versicherung Kundendienst Ford-Shop
Gebrauchtwagen Mietwagen TÜV / DEKRA / HU
01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen
AUTOHAUS GIERTH
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

REIFEN MIETH
Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23
HU/AU - mittwochs und freitags
Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt
HELLMANN Automobiltechnik UG
Kfz-Reparaturen aller Art
Unfallinstandsetzung • Klimaanlagenwartung
Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

AUTO-SERVICE
Verkauf und Vermietung Freie Werkstatt
für PKW • LKW • BUS
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG
Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg
Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

AUTOHAUS MÜLLER
An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg
Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden
Tel. (03528) 44 60 84
www.fiatmueller.de
KOMPLETTSERVICE • PKW, TRANSPORTER, WOHNMOBILE

Autoservice Kummer
KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt
Dr.-Alberf-Dietze Str. 9a
01454 Radeberg | Tel. 03528 41 23 42
Inspektion • Reifendienst • Reparaturen
HU/AU • Ersatzteile

Tipps & Termine

11. Schlössertour im Rödertal
Hermsdorf / Seifersdorf / Wachau / Radeberg
am 10. September 2017, 10.00 bis 17.00 Uhr
(Eröffnung 10 Uhr in Wachau)
Wegstrecken: Schloss Radeberg – Seifersdorfer Tal (Marienmühle) über Liegau-Augustusbad, Marienmühle – Schloss Seifersdorf, Schloss Seifersdorf – Schloss Wachau, Marienmühle – Schloss Hermsdorf. Shuttleverkehr (stündlich) und gastronomische Versorgung werden angeboten! Kremserfahrten zwischen Wachau und Seifersdorf!
Veranstaltet durch: Hermsdorfer Schlosspark-Gesellschaft e.V., Gemeindeverwaltung Wachau, FV Seifersdorfer Schloss e.V., Verein Schloss Klippenstein e.V.

Freizeit Dresden lädt ein
Samstag, 09. September 2017
- Highlight - Du kannst auch direkt in die Besenwirtschaft "Am Steinrück" kommen. Wir sind gegen 16.00 Uhr dort. Fahr dazu von Radebeul West in Richtung Sternwarte. Kurz vor der Sternwarte links, findest du den Eingang zur Besenwirtschaft. Bitte melde dich auch in dem Fall an, weil wir Plätze reservieren
Leichte Radtour: wirklich für alle geeignet
Das ist sie wieder: unsere alljährlich stattfindende **Wein - Rad - Tour** mit zünftigem Ausklang in der Besenwirtschaft "Am Steinrück", neben der Sternwarte, oberhalb Schloss Wackerbarth und mit romantischen Ausblicken auf Radebeul und Dresden. Start ist 14.00 Uhr am Elbseger.

Infos und Anmeldung bitte beim Weißiger Günter Kuhr unter 0176 / 57 97 60 30 und auf www.freizeitdresden.de

Schloss Klippenstein
Samstag, 9. September 2017, 17.00 Uhr *Canciones Espanolas* - Spanischer Liederabend mit Gesang und Gitar, Eintritt

Kleinanzeigen
Baumfällung - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten! Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Digitalkamera Canon EOS350D + Tamron AF18-200 abzugeben. Preis nach VB
Tel. 0160 / 97 70 35 01

Verk. Haushaltswäsche-Mangel in gutem Zustand, Pr. nach VB
Tel. 03528 / 44 07 73

Suche Simson Schwalbe auch defekt
Tel. 0171 / 237 65 02

Mami + Papi + zwei Kindergartenkinder wünschen sich entsprechende **Wohnung** in Arnsdorf.
Angebote bitte 35/01

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Annahmestellen finden Sie auch im Lot-to-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lot-to- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Röderfest Wallroda

Freitag 08.09.2017
19.00 Uhr Eröffnung mit Bieranstich
19.00 Uhr Skatturnier im Schulungsraum der Feuerwehr
20.30 Uhr Lampion- und Fackelumzug mit Höhenfeuerwerk Hüttengaudi in Hüttenkluft mit der Condor-Disco

Sonabend 09.09.2017
14.00 Uhr Festwiese mit Schaustellerbetrieb Kaffeetrinken mit Musik, *Creativkiste (Basteln, Kinderschminken, Klettern)*
15.00 Uhr Große Schaubühne der Feuerwehr, 35m-Hebe bühne für alle
20.30 Uhr Livemusik mit Simply-Friends & Condor-Disco

Sonntag 10.09.2017
08.00 Uhr Wecken im Dorf
08.30 Uhr 21. Hähnekrähen bei Futtermittel Arndt Trepte (Miehhähne vorhanden)
11. Zeltgottesdienst mit Posaunenchor Gottesdienst mit unserem Pfarrer, Herrn Roth

12.00 Uhr Mittagessen aus der Feldküche - Blasmusik mit den Grenzgängern
13.00 Uhr Abholung des Schützenkönigs 2016
13.30 Uhr 15. Wallrodaer Vogelschießen
15.30 Uhr Entenschwimmen mit Hindernissen Siegerehrung im Anschluss an die Wettkämpfe
An allen Tagen Schaussteller, Hüpf- und Strohhurg, Kindereisenbahn. Für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt. Festzelt bei Bedarf beheizt. Eintritt an allen Tagen frei! Änderungen und Überraschungen möglich! Am Tag des offenen Denkmals ist auch unser Pächterhaus zu besichtigen.

Verkehrssicherheitsseminar

Zum nächsten Verkehrssicherheitsseminar in Großkammerndorf am 06.09.2017, 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24, laden wir alle Kraftfahrer und interessierte Bürger recht herzlich ein.
Die Organisatoren

Für unsere Senioren

Begegnungsstätte „Am Markt“
04.09. 14.00 Uhr Gedächtnistraining
05.09. 13.30 Uhr Kaffee- und Spielenachmittag
16.00 Uhr Treff zum Brett- und Kartenspielen sowie Kegeln
07.09. 13.00 Uhr Kleine Rundfahrt ins Lausitzer Seenland
14.30 Uhr Kaffeenachmittag für die Daheimgebliebenen

Begegnungsstätte „Am Heiderand“
04.09. 09.30 Uhr Kreativzirkel
14.00 Uhr Treff Handarbeiten miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
05.09. 09.30 Uhr „Bimmel-Bf.f.Bewohner“
09.30 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Spielenachmittag
06.09. 10.00 Uhr Kegeln
14.30 Uhr Kaffeenachmittag
07.09. 09.30 Uhr Seniorengymnastik
08.09. 09.30 Uhr „Bimmel-Bf.f.Bewohner“

AWO-Seniorenclub Radeberg
04.09. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommelspieler
05.09. 09.00 Uhr Spielevormittag

In ehrendem Gedenken

Ich war so gern bei euch geblieben, doch das Schicksal sagte nein. Lasst mich in stillen Stunden in Gedanken bei euch sein.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn

Feodor Oswald

geb. 01.05.1933 gest. 27.08.2017

In tiefer Trauer Seine Tochter Ulrike mit Carsten Seine Tochter Manuela mit Dirk Seine Enkel Nadine mit Martin und Josephine, Maik mit Sarah Sören mit Nicole und Malou

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 08.09.2017, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Danksagung

Du warst so fröhlich und so gut. Du starbst so früh, wie weh das tut. Es ist so schwer, dies zu verstehen, dass wir Dich nie mehr wiedersehen.



Simone Alte

geb. Beier *29.12.1974 †09.07.2017

Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sowie den ehemaligen Schulfreunden, die sich mit uns in Trauer verbunden fühlten und ihre Anteilnahme und Wertschätzung auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer

Ehemann Michael Alte Mutti Halina Beier und alle Angehörigen

Marienleute Insel Fehmarn Leppersdorf, im August 2017

Für dunkle Stunden wünsche ich dir die Eigenschaft der Sonnenblume, die ihr Gesicht der Sonne zuwendet, damit die Schatten hinter sie fallen.



Die Stimme die uns so vertraut, aus unserem Kreise ist, sie ist geschieden. Doch im Herzen sie uns bleibt, in Erinnerung für alle Zeit. Nun bleibt Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei, aber die Liebe ist die Größte unter ihnen.

Evelyn Fleischerowitz

geb. Beck *31.03.1960 †14.08.2017

Wir sagen allen Danke, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und uns ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Besonderer Dank gilt den Kollegen und Kolleginnen der Kindertagesstätte „Alex Wedding“, Frau DM C. Hoffmann sowie dem Bestattungshaus Winkler.

Im Namen aller Angehörigen Volker Fleischerowitz

Radeberg, im August 2017

TAXI UND MIETWAGEN
Inh. Reinhardt Techniker Radeberger Str. 9 01454 Feldschlösschen reinhardt-tschimmer@gmx.de
• 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) • für Rollstuhltransport
• Fahrten zur Chemotherapie • Krankenfahrten alle Kassen
(03528) 44 73 62

Im Trauerfall Ihre helfende Hand
Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter
Hauptstraße 11, Arnsdorf
Tel. 035200/ 2 46 74 seit 1991
auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952/ 13 17 66
Jederzeit erreichbar sowie Beratung auch im Trauerhaus

Immer, wenn wir von dir erzählen, fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen. Unsere Herzen halten dich umfassen, so, als wärst du nie gegangen.
Fritz Lippmann
* 26.08.1946 † 25.08.2017
Wir werden dich nie vergessen
Tochter Manuela mit Steffen Sohn René mit Peggy Enkelkinder Michelle, Luise, Leandra und Timmy
Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag dem 05.09.2017, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

WINKLER Bestattungshaus GmbH
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de
Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Holzkunst für jedermann erlebbar



Mit Ihrem 2. Kettensägenfestival hat Karen Hobelsberger am Wochenende wieder voll ins Schwarze getroffen. Bei bestem Wetter kamen zahlreiche Besucher, um den Holzkünstlern und natürlich der Gastgeberin über die Schulter zu schauen. Neben den Skulpturen lud ein gelungenes Rahmenprogramm zum Verweilen ein.

Text & Fotos: Red.

Buchsommer-Finale in der Stadtbibliothek

Zum vierten Mal hatte die Bibliothek zur Ferienaktion „Buchsommer Sachsen“ eingeladen. Dabei konnte ein neuer Teilnahmerecord verzeichnet werden. Von den 117 angemeldeten Mädchen und Jungen erreichte knapp die Hälfte das Ziel. Sie lasen während des Aktionszeitraumes von acht Wochen mindestens drei nagelneue Bibliotheksbücher, bewerteten diese und beantworteten geduldig ein paar Fragen zum Gelesenen. Pünktlich zu Beginn der Abschlussparty verzogen sich die Regenwolken, wobei der Hauptteil der Veranstaltung auch dieses Jahr wieder in den fantasievoll dekorierten Räumlichkeiten der Radeberger Stadtbibliothek stattfand. 56 Jugendliche erhielten dabei ihre Lese-Zertifikate des Sächsischen Kultusministeriums, von dem dieses Projekt gemeinsam mit den sächsischen Bibliotheken durchgeführt wird. Außerdem konnten sich alle über einen Preis freuen, vom Schlüsselband über Spiele und Gutscheine für Bücher bis hin zu wertvollen Buchpreisen. Dies machten Spenden möglich. Danach waren Gruselchauer und Spannungsfieber angesagt, denn als Höhepunkt der Veranstaltung las die Schriftstellerin Claudia Puhlfürst aus ihrem Jugendkrimi „Fürchte die Nacht“. Die Jugendlichen folgten der Geschichte ganz gespannt. Selbst die inzwischen eingetroffene Lieferung der Pizzabröchen konnte die Zuhörer nicht ablenken. Die gespendeten Leckereien und Getränke schmeckten danach im Bibliotheksgarten besonders gut, wobei auch noch über die gelesenen Bücher und den Krimi gefachsimpelt wurde. Von den 11- bis 16-Jährigen hatten bereits 44 im letzten Jahr an der Aktion teilgenommen, weitere 17 Kinder meldeten sich ganz neu in der Radeberger Bibliothek an. Der Buchsommer Sachsen ist eine gelungene Aktivität, um auch bei Bücher muffeln die Leselust und -kompetenz zu fördern. Die finanzielle Unterstützung durch den Freistaat, mit 800 Euro in Radeberg, ist deshalb gut angelegtes Geld, das langfristig unschätzbare Zinsen bringt.



Allen Unterstützern vielen Dank im Namen des gesamten Bibliotheksteams

Einmal Humboldtianer auf Zeit

Wer am Montagmorgen das Hauptgebäude des Humboldt-Gymnasiums betrat, staunte nicht schlecht. Eine Gruppe junger Menschen mit orangefarbenen Basecaps und einheitlichen Rucksäcken wartete ungeduldig darauf, abgeholt zu werden. Während der zweiten Woche ihres Erholungsaufenthalts in Radeberg wollten 12 weißrussische Schüler am obligatorischen Unterricht in verschiedenen Klassen teilnehmen. Und das, obwohl bei ihnen zu Hause noch Ferien sind. Die Aufregung legte sich sehr schnell, da die Gäste freundlich und vor allem auch auf Russisch begrüßt wurden. So konnten alle der kleinen Führung und den Informationen über die Schule folgen. Nachdem die Stundenpläne abgecheckt und letzte Fragen geklärt waren, gingen die Schüler ab der 3. Stunde mit ihren "Paten" in den Unterricht. Dem ersten Schultag mit nur vier Stunden sollten vier weitere mit jeweils sechs Unterrichtsstunden folgen. Voller neuer Eindrücke werteten die "Humboldtianer auf Zeit" am Nachmittag den Schulbesuch in der Gruppe aus. Ihr Fazit bereits nach kurzer Zeit: Schule in Deutschland ist anders als in Weißrussland. Hier wird nicht jede mündliche Äußerung bewertet und Hausaufgaben werden dosiert, so dass nach der Schule noch genügend Freizeit bleibt. Aber besonders angetan waren die Gäste vom Mittagsangebot in der Cafeteria des HGR. Nur gut, dass sie sich schnell in der für sie ungewohnten Umgebung zurechtfinden.

Ein Gemeinsamer Tagesausflug

Die Zeit verging wie im Flug. Zum Abschluss ihres dreiwöchigen Erholungsaufenthalts in der Bierstadt und der Schulwoche am Humboldt-Gymnasium Radeberg führen alle 26 Kinder mit ihren drei Betreuern in den Sonnenland-Park nach Lichtenau. Sieben Humboldtianer der 6.-9. Klassen begleiteten die Gruppe.



Wir hatten noch einmal die Gelegenheit, unsere Russischkenntnisse zu aktivieren und Geleertes anzuwenden. In gemischten Gruppen erkundeten wir den Park und hatten viel Spaß miteinander. Zum Mittag wurde gegrillt und es gab einige Leckereien, die wir miteinander teilten. Als die Zeit der Rückfahrt nahte, waren alle traurig. Gerne wären wir länger geblieben, um uns noch besser kennenzulernen. Vielen Dank an alle, die uns diesen schönen Tag ermöglichten.

Lisa, Meike (KL.6), Emma, Franca (KL. 7), Greta, Emely (KL. 8), Selena (KL. 9)
Heike Bien (betreuende Russischlehrerin)

Spendenaktion zu Gunsten von Fahrradberg

Bei dem Familienfest anlässlich des 60. Geburtstages des SV Einheit Radeberg, konnten 120 € für die Spendenaktion "Radeberg bewegt sich", zu Gunsten der Aktion Fahrradberg, eingesammelt werden. 25 Gymnastikbegeisterte haben unter Regie der beiden erfahrenen Übungsleiterinnen Katrin Wolf und Marion Dannehl etwa 25 Minuten anstrengendes Gymnastiktraining absolviert. Eine tolle Leistung für alle Teilnehmer. Da die Spendenaktion zu Gunsten der Aktion Fahrradberg durchgeführt wurde, hatte Dr. Kirschner von Fahrradberg 4 Räder zur Nutzung während des Familienfestes bereit gestellt. Der Spendenbetrag wurde am 24.08.2017 in den Räumen von Fahrradberg übergeben.



Text & Foto: Helmut Dannehl

Aufbruch zu neuen Ufern - Tierheim Radeberg startet unter neuer Leitung zum Jubiläum durch



20 Jahre gibt es den TSV bzw. den Tierschutzverein Radeberg nun schon. Im Fokus stand natürlich immer das Wohl der kleinen Schützlinge. Zuletzt hatte sich der Verein allerdings eher einen negativen Ruf zugelegt und war bei einigen Tierliebhabern in Ungnade gefallen. Unter komplett neuer Leitung starten die motivierten Tierschützer nun aber richtig durch. Großes Missfallen gab es zum Thema Futterspenden. Deshalb wurde die Zusammenarbeit mit der Organisation „Futter für

Tiere in Not“ sofort beendet, denn das Futter welches ins Tierheim kam, erfüllte die Erwartungen bei weitem nicht und wurde von den Vierbeinern zumeist verschmäht. Undurchsichtige Verwaltungsvorgänge taten den Rest. Nun organisiert sich der TSV Radeberg sein Futter selbst. Mit gespendeten Geldern wird das Futter, welches alle Bedürfnisse der tierischen Bewohner erfüllt, gekauft. Mit viel Engagement treibt der Verein den Neustart voran. Der Dachboden des Hauses nahe des AZV Radeberg, wurde komplett entrümpelt und soll zukünftig zu Verwaltungsräumen ausgebaut werden. Auf dem großzügigen Gelände könnte es zukünftig auch Boxen bzw. Containeranlagen für Hunde geben, denn im Moment reicht die Kapazität dafür nicht aus. Hauptsächlich wohnen derzeit Katzen, Vögel und Nagetiere in dem ehemaligen Wohnhaus in Lotzdorf. Und die spürten

Hauses nahe des AZV Radeberg, wurde komplett entrümpelt und soll zukünftig zu Verwaltungsräumen ausgebaut werden. Auf dem großzügigen Gelände könnte es zukünftig auch Boxen bzw. Containeranlagen für Hunde geben, denn im Moment reicht die Kapazität dafür nicht aus. Hauptsächlich wohnen derzeit Katzen, Vögel und Nagetiere in dem ehemaligen Wohnhaus in Lotzdorf. Und die spürten Hausen nahe des AZV Radeberg, wurde komplett entrümpelt und soll zukünftig zu Verwaltungsräumen ausgebaut werden. Auf dem großzügigen Gelände könnte es zukünftig auch Boxen bzw. Containeranlagen für Hunde geben, denn im Moment reicht die Kapazität dafür nicht aus. Hauptsächlich wohnen derzeit Katzen, Vögel und Nagetiere in dem ehemaligen Wohnhaus in Lotzdorf. Und die spürten

doch die potenziellen Haustiere. In den Räumen unter dem Dach, fand ein kleiner Trödelmarkt statt, bei dem man Käfige, Katzenboxen, Futternäpfe, Halsbänder und jede Menge anderer Sachen rund ums Tier kaufen konnte. Eine tolle Idee war auch der Ballon-Wettflug, bei dem die Besucher eine Startnummer und eine Karte bekamen, welche an einen Luftballon den Himmel eroberte. Wenn der Finder die Karte in den Briefkasten wirft, kommt diese zum TSV zurück. Mal schauen, welcher Ballon am Weitesten fliegt. Auch wir haben beim Besuch einen Luftballon starten lassen. Dass es den Tieren gut geht, merkt man an dem Umgang der Vereinsmitglieder mit jedem einzelnen Tier. Mittlerweile werden Fundkatzen übrigens sterilisiert und gechippt, damit eine genaue Dokumentation und der Schutz vor weiterem Katzenwachstum gesichert sind. Wer Interesse an einem Haustier hat oder spenden möchte, kann sich gern beim TSV Radeberg melden. Neue Mitglieder und helfende Hände sind jederzeit herzlich willkommen. Alle Informationen gibt es auch unter www.tierheim-radeberg.de



Text & Fotos: Red.

Stellenmarkt im Rödertal

Wir suchen einen
Zeitungsverteiler (m/w)
für das Oberdorf in
Liegau-Augustusbad
Interessierte können sich jederzeit auch für alle anderen Gebiete melden. Alle Informationen finden Sie auch unter www.die-radeberger.de/verteilerteam
die Radeberger Heimatzeitung
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528 / 44 23 01 - zeitung@die-radeberger.de

Wir suchen eine/n
zahnmedizinische Fachangestellte/n
in Teil- oder Vollzeit.
Bewerbungen bitte unter:
Praxis Dr. Weber
Mail: info@zahnarzt-kfo-radeberg.de

Wir suchen
befristet von 11/17 - 03/18 Mitarbeiter für die selbständige Durchführung des Winterdienstes im Rossendorfer Technologiezentrum, Bautzener Landstr. 45, 01454 Radeberg, OT Großermannsdorf für 450 € monatlich. FS erforderlich. Schiebeteknik ist vorhanden.
Bewerbungen bitte an info@tz-rotech.de

Museumscheune Kunath's Hof zu Wachau - anno 1859
Sonntag 10.09.2017 10-18 Uhr
Tag des offenen Denkmals
Historische Dampfmaschine
Kunath's Hof / Hauptstraße 54 / 01454 Wachau
Ein Projekt des Wanders Land e.V. / www.wandersland-museumscheune.de

Trapezbleche 1.Wahl und Sonderposten, -Werksverkauf. TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

seit
20 Jahren
der **Immobilienpezelist**
in Radeberg und Umgebung
Wir vermitteln
Ihre Immobilien zu Bestpreisen
und nehmen uns Zeit
für all Ihre Fragen.
Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung · Planung · Verwaltung · Gutachten · Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 · 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 · Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

OD vitalsanitätshaus
Orthopädie- und Rehatechnik Dresden
Bequemschuhtag
am 7.9.2017, 9 – 18 Uhr
• Präsentation der aktuellen funktionalen Schuhkollektion von FinnComfort
• Fußdruckmessung, nach telefonischer Vereinbarung
• Beratung zu Versorgungsmöglichkeiten bei Fußproblemen, wie z. B. Hallux valgus
Badstraße 17/Ärztzhaus · 01454 Radeberg
Telefon: 03528 411111 · Telefax: 03528 411112
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8.30 - 18.30 Uhr
www.ord.de



IMPRESSUM
Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden
Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur
und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann
Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 36: 05.09.2017, 08.00 Uhr
für Ausgabe 37: 12.09.2017, 08.00 Uhr
Ausgabe Nr. 36 erscheint am: 08.09.2017
Ausgabe Nr. 37 erscheint am: 15.09.2017
www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de
Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

70 Jahre Rassekaninchenzüchterverein

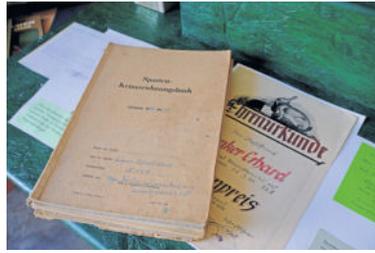
Eine kleine Chronik S114 Liegau-Augustusbad und Umgebung e.V.



Herbstbewertung Mitte der 80er Jahre



Radeberger Gewerbesmesse 1998



Das alte Sparten-Kennzeichnungsbuch berichtet aus längst vergangenen Tagen



Gruppenfoto 2001

Wie alles begann

Am 14. Juni 1947 wurde die Kaninchenzüchtergruppe Liegau-Augustusbad ins Leben gerufen. 45 Mitglieder nahmen an der Gründungsversammlung teil. Der erste Vorstand wurde gewählt und Walter Rudolf durfte sich fortan Erster Vorsitzender nennen. Als sein Stellvertreter wählten die Mitglieder Kurt Hantsche und den Posten des Kassierers bekam Siegfried Sokolowsky. Der Verein entwickelte sich im ersten Jahr sehr positiv und konnte bald 110 Mitglieder zählen. Mit so viel Erfolg hatte man nicht gerechnet. 1948 fand bereits die erste Kaninchenausstellung und Aufbauschau statt. Doch das Glück währte nur kurz, denn 1952 war die Zahl der Zuchtfreunde im Verein bereits auf 52 gesunken. Die Züchter aus Liegau-Augustusbad ließen sich jedoch nicht entmutigen. 1953 nahm man sie in den Verband der

2. Vorsitzender: Albert Rank
Zuchtberater: Erhard Hanke
Kassierer: Rudolf Lutze
Zuchtbuchführer: Oskar Härtig
Schriftführer: Rudolf Trantsch
Tattoo-Meister: Zuchtfreund Bürger
Neben vielen Preisen und Auszeichnungen, mussten die Kaninchenfreunde allerdings auch Rückschläge einstecken. So musste die Ausstellung Anfang Dezember 1961 wegen der Verbreitung der Krankheit Myxomatose abgesagt werden. Bei Myxomatose handelt es sich um die sogenannte Kaninchenpest, welche hochansteckend ist. Die Erkrankung wird durch spezielle Viren ausgelöst. Durch eine Impfung kann mittlerweile vorgebeugt werden. Für 1962 wurde eine Tischbewertung organisiert, um die

mit der S114 kennzeichnen. Insgesamt ist mit der Deutschen Einheit leider ein tiefes Loch in die Vereinsarbeit gerissen worden. Nur durch das unermüdliche Engagement von Gründungsmitglied Karl Rost konnte der Verein überleben. So entstand 1995 ein neuer arbeitsfähiger Vorstand und die Liegauer nahmen wieder Fahrt auf.

Vorsitzender: Wolfgang Nitzsche
Stellvertreter: Ralf Weinert, Kassierer: René Huhle
Bei der 3. Kreisschau in Liegau-Augustusbad wurden erstmals neue Käfige vorgestellt. Kreis- und Vizemeister wurde W. Nitzsche mit seinen Kaninchen der Rasse „schwarze Wiener“. Durch einen Ratsbeschluss darf der Verein übrigens seit 1994 das Wappen des Ortes für seine Arbeit verwenden. In den 90er Jahren wurde außerdem die Beziehung zum Kaninchenzüchterverein H164 Ober-Rammstadt gefestigt. Der hessische Partnerverein besteht seit 1980 und zählt zurzeit

größere Ausstellungsflächen zur Verfügung, sodass die Veranstaltungen erweitert werden konnten. Die erste große Schau fand 2008 statt. Es wurden die Kreisschau Dresden-Meißen mit 320 Tieren und der Widderclub Sachsen mit 210 Tieren angeschlossen. Die erste Sonderschau der IG Englische Widder mit 60 Tieren komplettierte die Veranstaltung. Zudem war die Schau gleichzeitig das 20. Treffen der IG Englische Widder und Züchter aus der Schweiz, Österreich und mehreren deutschen Bundesländern kamen nach Radeberg. Es folgten dann die Kreisschauen mit Clubbeteiligung und 2011 ging es dann mit einem bunt geschmückten Umzugswagen zum Tag der Sachsen nach Kamenz. Im gleichen Jahr führte der Liegauer Rassekaninchenzüchterverein wieder die Kreisschau zusammen mit der 21. Röhrenkaninchen- und der 15. Schwarzgrannenschau durch.



Tischbewertung 1985



Tischbewertung 1985



40-jähriges Vereinsjubiläum 1987



1. Kreisschau 1987

Kleingärtner, Siedler und Kleintierzüchter auf. Ein neuer Vorstand sollte 1954 ebenfalls gewählt werden. Gewählt wurden:
1. Vorsitzender: Max Großmann
2. Vorsitzender: Max Röllig
1. Kassierer: Hans Schmidt
2. Kassierer: Walter Schmidt
1. Schriftführer: Kurt Hantsche
2. Schriftführer: Rudolf Trantsch
Tattoo-Meister: Manfred Dietze
Zuchtbuchführer: Oskar Härtig
Man sieht also, die Aufgaben und Tätigkeitsfelder in der Gemeinschaft wuchsen. Jeder Zuchtfreund hat seine speziellen

ausgefallene Ausstellungen zu kompensieren. Zur Jahreshauptversammlung am 18.01.194 wählten die Vereinsmitglieder zum 3. Mal einen neuen Vorstand:
1. Vorsitzender: Werner Schindler
2. Tattoo-Meister: Hasso Lutze, Schriftführer: Hans Schmidt
Alle anderen wurden auf ihre Positionen wiedergewählt. Nach Durchsicht der Unterlagen fanden sich allerdings 1967 für den Posten 1. Vorsitzender und dessen Stellvertreter die Namen Dieter Beyer und Karl Graf auf. Aus der Mitgliederliste von 1969 geht zudem hervor, dass sich in den Ställen der 28 Zuchtfreunde, zum 01.01.1969, 309 Tiere von 16 Rassen befanden.

73 Mitglieder. Im Januar 1996 besuchten die Liegauer Langohrenfreunde das erste Mal eine Schau ihrer Zuchtfreunde in den alten Bundesländern. In den folgenden Jahren etablierten sich ein bis zwei Fahrten jährlich, zu denen die besten Züchter der Liegauer auch einige Meistertitel der „Modatalschau“ einbrachten. Am 21.06.1997 feierte der Rassekaninchenverein bereits sein 50. Jubiläum. Neben dem hessischen Partnerverein gratulierten auch Sponsoren, Freunde und Gönner des Vereins, die am Vormittag zu einem Empfang eingeladen waren. Am Abend fand der große „Hasenball“ statt, der sich 1998 und 1999 gleich noch einmal wiederholte.

Die vergangenen Jahre und ein stattliches Jubiläum
Auch 2013 luden sich die Liegauer etliche Züchter zur Vereinschau ein und feierten zudem 66 Jahre Vereinsleben. Verglichen wurden unter anderem die Rassen Marburger Feh, Sperator, Perlfeh und Luxkaninchen, die aus allen Bundesländern zusammen kamen. 2014 waren neben der Kreisschau auch der Burgunder Club Sachsen, der Weißgrannen Club Sachsen sowie der Hermelin- und Farbzwerge Club Sachsen vertreten. Ein Jahr später trauten sich die Liegauer erstmals die 56. Rödertalschau in Radeberg zu veranstalten. Synchron fand die Kreisschau Dresden-Meißen



Dorfjubiläum 1999



Beim Umzug zum Radeberger Stadtfest 2009



Beim Umzug zum Jubiläumsfest 2012 in Radeberg



Zahlreiche Auszeichnungen aus 70 Jahren Zuchterfolg

Rassen und kennt sich mit den Langohren bestens aus. In regelmäßigen Abständen wird ausgestellt und bewertet. So auch im Jahr 1957 im 10. Vereinsjahr.

Ausschnitt aus der Versammlung vom 19.10.1957:

Thema: Vorbereitung der Ausstellung 1957
- Die Leihgebühr der Käfige von der Sparte S643 Radeberg betrug 0,25 DM pro Nummer.
- Vom Kreisverband wurden 10m² Maschendraht angeboten, dieses Angebot wurde freudig angenommen. Der Preis pro m² betrug 4,70 DM.

Zuchterfolge und kleine Rückschläge

Am 17.01.1959 fand die jährliche Hauptversammlung statt. Ein neuer Vorstand wurde gewählt, der sich wie folgt zusammensetzte:

1. Vorsitzender: Max Großmann

Die Jugend rückt auf

Im Januar 1978 stellten Ralf Weinert und Gerd Bürger zum ersten Mal als sogenannte Jugendzüchter zur Kreisschau der Rassekaninchen in Dresden aus. 1984 erhielt auch der Vorstand im Generationswechsel ein völlig neues Gesicht:
1. Vorsitzender: Heinrich Mutzek
Stellvertreter: Ralf Weinert
Kassierer: Wolfgang Hanke
1987 wurde, nach langer Diskussion und einigem Für und Wider, das erste Mal eine Kreisschau beim Rassekaninchenzüchterverein S114 Liegau-Augustusbad durchgeführt. Mit der politischen Wende ergaben sich neue bürokratische Hürden.

Mauerfall und Nachwendezeit

1989 bis 1991 wurde mit D55 für den Bezirk Dresden tätowiert. Ab 1992 durften die Züchter ihre Tiere dann wieder

Feste feiern und der Jahrtausendwechsel

Zum Orts- und Straßenfest anlässlich der 650-Jahrfeier von Liegau-Augustusbad, war der Rassekaninchenverein mit einem Kleintiermarkt vertreten. Am 08.06.2002 führte man ein Kreisjugendzüchertreffen durch und am selbigen Abend trafen sich die Zuchtfreunde zum Sommerfest. Durch die Schließung der Rödertalschänke fanden die Ausstellungen ab 2005 in Radeberg statt. Auch bei den jährlichen Festumzügen nimmt der Verein regelmäßig mit einem eigenen liebevoll geschmückten Wagen teil.

Nach dem Rücktritt von Wolfgang Nitzsche als Vorsitzender, wurde im Januar 2008 zur Jahreshauptversammlung Wieland van der Ahe zum Vorsitzenden gewählt. Ralf Weinert blieb weiterhin Stellvertreter und René Huhle behielt die Finanzen als Kassierer im Blick. Durch den Wechsel in die Turnhalle an der Waldstraße in Radeberg, standen nun aber auch

wie gewohnt statt. Diese umfangreiche Veranstaltung kam erst nach 4 Jahren langer Gespräche zustande. 2017 folgte nun der 70. Geburtstag der Kaninchenzüchter in Radebergs Ortsteil Liegau. Mit einem kleinen, gemütlichen Fest ließen sich die Jubilare am 24.06.2017 ordentlich feiern, wie wir in unserer Ausgabe 26 berichteten.

Und auch in den nächsten Jahren wird es bei den Kaninchenzüchtern hoffentlich erfolgreich weiter „hoppeln“. Ein Besuch der Ausstellungen lohnt sich in jedem Fall und wer sich vom „Langohrenfieber“ anstecken lässt und selbst gern züchten oder den Verein unterstützen möchte, ist jederzeit willkommen.

Text & Fotos: Red.

Quelle: Rassekaninchenzüchterverein S114 Liegau-Augustusbad e.V.

Lieblingsfoto-Aktion Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“

Schön, kurios, außergewöhnlich zum Nachdenken - in diesem Jahr möchten wir wieder mit unseren Leserinnen und Lesern eine Fotoaktion starten. Gesucht ist Ihr Lieblingsfoto 2017, egal ob Giganten aus dem Garten, interessante Tieraufnahmen, traumhafte Urlaubsbilder oder alltägliche Eindrücke – der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt.

Wir drucken die besten Schnappschüsse in unseren nächsten Ausgaben ab. Mittels einer Abstimmung, bei der noch mal alle Bilder zu sehen sein werden, ermitteln wir, in unserer Heimatzeitung und auf unserer Facebook-Seite, Mitte Oktober den Sieger oder die Siegerin. Auch unsere Leser, die fleißig voten, können einen Preis gewinnen. Alle, die ihre Stimme abgeben, können automatisch in den Lostopf. Der Sieger unserer Foto-Aktion sowie der Gewinner der Voting-Teilnehmer erhält je 2 Freikarten des Elbe-Freizeitlandes Königstein für je ein Kind (3-14 Jahre). Mitmachen lohnt sich also doppelt!

Schicken Sie Ihr Foto unter Angabe Ihres Namens, Wohnortes und einer kurzen Beschreibung an: redaktion@die-radeberger.de (Beachten Sie bitte: Das Foto sollte eine möglichst hohe Auflösung - min. 300dpi - aufweisen, um druckfähig zu sein). Oder kommen Sie einfach mit Ihrem Datenträger bei uns in der Redaktion auf der Oberstraße 16a in Radeberg vorbei. Wir freuen uns auf Ihre Beiträge. Sollten Sie noch Fragen zu unserer Aktion haben, rufen Sie uns gern an unter: Tel. 03528 / 44 23 01.

Ihr Team der Heimatzeitung „die Radeberger“



Dieses Jahr endlich Schwalbenbabys. Was dem Pärchen vor zwei Jahren nicht gelingen wollte, klappte in diesem Jahr. Wir haben in einem kleinen Anbau ein Nest mit 4 Jungen. Heute übt bereits das dritte das Fliegen, während sich die Eltern rührend um das vierte Kleine kümmern.
Familie Mario Fasold



Giganten aus der Natur: Roland Sobotta war im Karswald wieder auf „Jagd“. Diese „Fette Henne“ passte allerdings nicht mal in den Pilzkorb. Sie wog ca. 2.750 Gramm und war außer ein paar Na deln vom Baum ganz sauber.

P. Sobotta